



**Конвенция против пыток и  
других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство  
видов обращения и наказания**

Distr.: General  
19 July 2019  
Russian  
Original: French

**Комитет против пыток**

**Решение, принятое Комитетом в соответствии  
со статьей 22 Конвенции относительно  
сообщения № 820/2017\*, \*\*, \*\*\***

<i>Сообщение представлено:</i>	Д. Б. (представлена адвокатом Александром Мванзой)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Швейцария
<i>Дата сообщения:</i>	9 апреля 2017 года (дата первоначального представления)
<i>Справочная документация:</i>	решение, принятое в соответствии с правилами 114 и 115 правил процедуры Комитета и препровожденное государству-участнику 13 апреля 2017 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата настоящего решения:</i>	9 мая 2019 года
<i>Тема сообщения:</i>	высылка в Того
<i>Процедурный вопрос:</i>	исчерпание внутренних средств правовой защиты
<i>Вопрос существа:</i>	опасность применения пыток в случае высылки по политическим мотивам (принцип невыдворения)
<i>Статья Конвенции:</i>	3

1.1 Автор сообщения является Д. Б., гражданка Того, родившаяся 27 августа 1985 года. В отношении нее вынесено решение о высылке в Того, однако она считает, что в случае ее высылки Швейцария нарушит статью 3 Конвенции. Автор представлена адвокатом Александром Мванзой.

1.2 13 апреля 2017 года Комитет, действуя через своего Докладчика по новым жалобам и временным мерам, принял решение удовлетворить просьбу автора о

\* Принято Комитетом на его шестьдесят шестой сессии (23 апреля – 17 мая 2019 года).

\*\* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Эссадия Бельмир, Фелис Гаер, Абдельвахаб Хани, Клод Эллер Руассан, Йенс Модвиг, Ана Раку, Диего Родригес-Пинсон, Себастьян Тузе, Бахтияр Тузмухамедов и Хунхун Чжан.

\*\*\* К настоящему решению прилагается особое (несогласное) мнение члена Комитета Абдельвахаба Хани.



принятии временных мер и обратился к государству-участнику с просьбой не высылать автора в Того, пока ее жалоба находится на рассмотрении Комитета.

#### **Факты в изложении автора**

2.1 Автор являлась сочувствующей Национальному союзу за перемены с момента создания этого оппозиционного движения в октябре 2010 года. В 2011 году она стала активным членом Союза, а затем была назначена секретарем районной секции этого движения по месту своего проживания в Ломе. Она участвовала в целом ряде политических манифестаций против действующего правительства Того.

2.2 Автор принимала активное участие в подготовке и проведении манифестации против тоголезского правительства, которая состоялась 12 июня 2012 года в Ломе. Эта манифестация была организована по инициативе Объединения за спасение Того – платформы оппозиционных политических партий. Затем двое мужчин в штатском задержали автора, бросили ее в автомобиль и доставили в военный лагерь спецназа в Ломе. Она содержалась там восемь дней в одиночной камере в крайне тяжелых условиях. После того, как автора выпустили на свободу благодаря содействию одного из ее близких, она решила бежать в Гану. Именно оттуда она узнала, что мужчины в униформе произвели обыск в ее бывшем доме в Ломе. Тогда автор приняла решение выехать в Европу и 18 сентября 2012 года прибыла в Швейцарию через территорию Италии. В тот же день она подала ходатайство о предоставлении ей убежища в Швейцарии.

2.3 В дни 19 и 20 сентября 2012 года автор обратилась с ходатайством о предоставлении убежища в регистрационно-процессуальный центр Кройцлингена в Швейцарии. 25 сентября 2012 года с ней было проведено собеседование о мотивах подачи ее ходатайства.

2.4 31 марта 2014 года автор была приглашена на прямое федеральное слушание, где она изложила мотивы своего ходатайства об убежище. Автор сообщает, что в обоснование ходатайства она представила четыре своих фотографии, которые были сделаны в ходе политической манифестации в Того 19 марта 2011 года, а также свою карту избирателя. 7 марта 2016 года Государственный секретариат по вопросам миграции отклонил ее ходатайство на основании того, что ее заявления не соответствуют условиям, необходимым для предоставления статуса беженца в Швейцарии. На этом основании Государственный секретариат по вопросам миграции вынес решение о высылке автора из Швейцарии. Автор подала апелляционную жалобу против исполнения этого решения о высылке. 26 апреля 2016 года Федеральный административный суд признал неприемлемой жалобу автора на решение, вынесенное Государственным секретариатом по вопросам миграции.

2.5 С другой стороны, автор указывает, что с апреля 2016 года отец ее дочери активно разыскивается тоголезскими властями. 1 и 15 апреля 2016 года супруг автора был вызван в суд первой инстанции Ломе. Постановлением от 28 апреля 2016 года суд принял к производству жалобу, поданную на него прокурором Тоголезской Республики в связи с прошлой политической деятельностью автора. Получив эти повестки в суд, супруг автора исчез вместе с ребенком, после чего от него не было никаких вестей; затем 8 августа 2016 года он обнаружился в Гане вместе с их дочерью. Оттуда он переправил автору документы, в которых подтверждались пережитые им преследования со стороны властей Того. Автор утверждает, что вызов ее супруга в суд, а также жалоба, поданная на него прокурором Республики, свидетельствуют о том, что ее до сих пор активно разыскивают в Того за ее политическую деятельность.

2.6 Автор сообщает, что после этих новых фактов она ходатайствовала о пересмотре решения о ее высылке в Того. 28 сентября 2016 года Государственный секретариат по вопросам миграции отклонил это ходатайство. Затем Федеральный административный суд отклонил апелляцию автора и 2 ноября 2016 года подтвердил решение о ее высылке в Того, намеченной на 14 апреля 2017 года. Автор заявляет, что после этого в ее распоряжении больше не осталось внутренних средств правовой защиты, чтобы оспорить ее высылку в страну происхождения.

2.7 Автор утверждает, что государство-участник не приняло во внимание ни тот факт, что ее ходатайство основано на ее статусе секретаря крупной оппозиционной партии, ни доказательства ее участия в антиправительственных манифестациях, т. е. мотивы, по которым она в настоящее время разыскивается властями Того. Она далее указывает, что государство-участник применяло психотехнический метод, предусматривающий проведение допроса в два этапа, после чего малейшее расхождение в показаниях служит причиной для признания мотивов ходатайства об убежище неправдоподобными независимо от подлинности фактов.

2.8 Автор сообщает, что при наличии явных сомнений относительно средств доказывания, представленных просителем убежища, государство-участник обычно поручает доверенным сотрудникам своих дипломатических представительств провести проверку подлинности фактов в стране происхождения. В данном случае она считает, что государство-участник не обеспечило ей обращения наравне с другими просителями убежища, поскольку, в частности, отказалось от проведения дополнительных дознавательных мероприятий через свои посольства.

### **Жалоба**

3.1 Автор утверждает, что, выслав ее в Того, Швейцария нарушит ее права по статье 3 Конвенции. Она заявляет, что из-за ее политической деятельности в Того ей грозит личная, реальная и серьезная опасность применения обращения, противоречащего положениям Конвенции. Автор указывает, что она рискует подвергнуться бесчеловечному и унижающему достоинство обращению в силу ее бесспорной известности как секретаря секции ее партии, которая находится под пристальным вниманием властей. Она далее утверждает, что была арестована и совершила побег, вследствие чего в случае возвращения ей грозит суровое наказание. Автор ссылается на тяжелые условия содержания в тюрьмах и на использование правосудия в качестве инструмента борьбы с оппозицией в Того, где ей грозит наказание в виде десяти лет тюремного заключения по политическим мотивам. Она также сообщает, что в Того к задержанным применяются пытки с целью получения от них информации.

3.2 Кроме того, по словам автора, общеизвестно, что тоголезские власти тщательно следят за всеми протестными движениями; поэтому в случае возвращения автора в эту страну они смогут легко ее идентифицировать.

### **Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения**

4.1 12 октября 2017 года государство-участник представило свои замечания относительно приемлемости и существа сообщения. В этих замечаниях оно напоминает факты и процедуры, выполненные автором в Швейцарии с целью получения убежища, отмечает, что компетентные органы по вопросам предоставления убежища надлежащим образом учли аргументы автора, и заявляет, что в упомянутом сообщении не содержалось ни одного нового элемента, способного поставить под сомнение решения компетентных властей.

4.2 Относительно приемлемости сообщения государство-участник считает, что автор не исчерпала всех имеющихся внутренних средств правовой защиты и что, следовательно, ее сообщение нужно признать неприемлемым.

4.3 Государство-участник напоминает, что своим решением от 7 марта 2016 года Государственный секретариат по вопросам миграции отклонил ходатайство автора о предоставлении убежища. 11 апреля 2016 года автор обжаловала это решение Государственного секретариата по вопросам миграции в Федеральном административном суде, но уже после истечения срока, предусмотренного законом. В тот же день она просила возобновить срок для подачи апелляции; эта просьба не была удовлетворена, поскольку автор не смогла обосновать ее по законодательству Швейцарии, согласно которому возобновление срока возможно лишь в случае, если

заявитель или его доверенное лицо не смогли выполнить соответствующую процедуру подачи в установленный срок по не зависящим от них причинам<sup>1</sup>.

4.4 Государство-участник заявляет, что, если бы автор подала апелляцию в установленный срок, она могла бы теперь сослаться на нарушение Конвенции. Оно утверждает, что подача сообщения в Комитет не может заменить собой внутреннее средство правовой защиты, которое не было использовано из-за несоблюдения срока обжалования.

4.5 По существу дела государство-участник сообщает, что, согласно предыдущей практике Комитета и пунктам 6–8 его замечания общего порядка № 1 (1997) об осуществлении статьи 3 Конвенции в контексте статьи 22, именно автор должна доказать, что ей будет угрожать личная, реальная и серьезная опасность подвергнуться пыткам в случае ее возвращения в страну происхождения. При оценке такой опасности должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений; кроме того, должны быть приведены факты, указывающие на серьезный характер опасности<sup>2</sup>, в частности: а) доказательства наличия постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека в стране происхождения; б) утверждения о применении в недавнем прошлом пыток или жестокого обращения, а также доказательства из независимых источников, подтверждающие эти утверждения; в) свидетельства политической деятельности автора на территории страны происхождения или за ее пределами; и д) доказательства, подтверждающие достоверность утверждений автора.

4.6 Государство-участник заявляет, что автор не в состоянии доказать наличие в Того постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека и что автору не удалось подтвердить, что лично ей будет грозить опасность применения пыток в случае высылки в эту страну<sup>3</sup>. С другой стороны, государство-участник напоминает, что наличие постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека по смыслу пункта 2 статьи 3 Конвенции не является достаточным основанием для вывода о том, что конкретному лицу может угрожать опасность пыток по его возвращении в свою страну и что при оценке опасности применения пыток должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений. Государство-участник утверждает, что в настоящее время в Того не наблюдается систематических, грубых, вопиющих или массовых нарушений прав человека<sup>4</sup> и что, следовательно, политическая ситуация в Того не препятствует высылке автора в эту страну. Кроме того, одного лишь общего положения в области прав человека недостаточно для того, чтобы сделать высылку автора несовместимой с положениями статьи 3 Конвенции. Государство-участник заявляет, что автору не удалось сделать правдоподобными свои утверждения о том, что в случае высылки в Того ей якобы угрожает обращение, запрещенное статьей 3 Конвенции.

4.7 Государство-участник сообщает, что автор не представила сведений о том, что в недавнем прошлом она подвергалась пыткам или жестокому обращению, и не привела доказательств из независимых источников, которые подтверждали бы такие сведения. Автор указала, что отец ее ребенка перенес бесчеловечное и унижающее достоинство обращение; что касается автора, то она не сообщала, что сама подвергалась такому обращению. Государство-участник подчеркивает, что автор, заявляя, что в июне 2012 года ее арестовали и восемь дней держали на территории военного лагеря, не указала ни в своем ходатайстве, ни в ходе слушаний в

<sup>1</sup> Федеральный закон Швейцарии от 20 декабря 1968 года об административной процедуре № 172.021, пункт 1 статьи 24.

<sup>2</sup> Для ознакомления с элементами, которые следует учитывать для принятия решения о наличии такой опасности, см. пункт 8 замечания общего порядка № 1 Комитета. См. также пункт 49 замечания общего порядка № 4 (2017) Комитета об осуществлении статьи 3 Конвенции в контексте статьи 22.

<sup>3</sup> *К. Н. против Швейцарии* (CAT/C/20/D/94/1997), пункт 10.2.

<sup>4</sup> Решение Государственного секретариата по вопросам миграции от 7 марта 2016 года, стр. 5.

национальных инстанциях, что к ней применялось обращение, которое запрещено Конвенцией, или что у нее были проблемы с властями, помимо ареста в 2012 году.

4.8 По заявлению государства-участника, автор не смогла доказать, что занималась в своей стране происхождения или за ее пределами политической деятельностью, которая могла бы подтвердить наличие опасности применения пыток, угрожающей ей в случае возвращения. В обоснование утверждений автор представила четыре своих фотографии, сделанные в ходе политической манифестации в Того 19 марта 2011 года, и свою карточку избирателя, а также две повестки о вызове в суд первой инстанции Ломе от 1 и 15 апреля 2016 года и жалобу прокурора Республики. Государство-участник также отмечает, что Государственный секретариат по вопросам миграции сделал вывод об этих утверждениях в ходе рассмотрения ходатайства автора о предоставлении убежища<sup>5</sup> и при рассмотрении ее ходатайства о повторном рассмотрении ее дела<sup>6</sup>, указав в своем решении от 7 марта 2016 года, что рассказ автора о ее аресте после манифестации 12 июня 2012 года, о ее содержании под стражей и о ее побеге не заслуживает доверия.

4.9 Государство-участник далее указывает, что, хотя на этих четырех фотографиях автор изображена в футболке с надписью «Национальный союз за перемены» в ходе манифестации, которая, очевидно, проводилась 19 марта 2011 года, из этого нельзя заключить, что автор действительно участвовала в манифестации от 12 июня 2012 года, на которой ее предположительно арестовали. Государство-участник утверждает, что автор не представила элементов, которые позволили бы усомниться в выводах Государственного секретариата по вопросам миграции. Оно полагает, что из дела автора не следует, что она находилась на переднем крае борьбы Национального союза за перемены; к тому же, насколько известно Государственному секретариату по вопросам миграции, ни активисты, ни рядовые члены этой партии не преследуются властями.

4.10 По мнению государства-участника, из решений национальных органов в области предоставления убежища следует, что рассказ автора не заслуживает доверия и что ее заявления никак не позволяют сделать вывод о наличии серьезных оснований полагать, что в случае возвращения в страну происхождения ей будет угрожать применение пыток. Автор не предоставила Государственному секретариату по вопросам миграции фактические сведения об обстоятельствах ее ареста в Того в июне 2012 года, в частности базовую информацию о двух лицах в штатском, которые производили ее арест, о полицейском автомобиле, на котором ее доставили в военный лагерь, или о месте ее содержания под стражей.

4.11 Государство-участник отмечает, что автор неоднократно приводила новые факты, не представленные ею на первом собеседовании, например рассказ об обыске в ее доме. Кроме того, она сообщила противоречивую информацию о своих удостоверяющих личность документах, заявив сначала, что потеряла их, а затем – что оставила их у себя дома. Другие сведения, касающиеся обстоятельств побега автора из места содержания под стражей при содействии одного из солдат, якобы указавшего ей дорогу, по которой она сможет в одиночку добраться до Ганы, дают основания полагать, что ее рассказ об этих событиях является необоснованным и не вызывает доверия. Государственный секретариат по вопросам миграции и Федеральный административный суд не приняли представленные автором документы в качестве средств доказывания. Государство-участник отмечает заявление автора о том, что она была вызвана в суд Ломе в 2016 году, т. е. сразу после отклонения ее ходатайства об убежище в Швейцарии, причем ее вызов в суд был связан с событиями, имевшими место в 2012 году. Государство-участник также отмечает, что автор ссылается на предполагаемое преследование отца ее ребенка, стремясь подтвердить наличие опасности преследования, которая грозит ей самой, хотя в жалобе прокурора Ломе упоминается сама автор. Государство-участник далее подчеркивает, что в ходе процедуры рассмотрения ходатайства об убежище автор заявила, что она не замужем

<sup>5</sup> См. решение Государственного секретариата по вопросам миграции от 7 марта 2016 года.

<sup>6</sup> См. решение Государственного секретариата по вопросам миграции от 28 сентября 2016 года; см. также постановление Федерального административного суда от 2 ноября 2016 года.

и что она не проживала с отцом своего ребенка. Поэтому вряд ли можно объяснить, почему отца ребенка автора стали бы преследовать из-за нее.

4.12 Государство-участник подчеркивает, что национальные органы вполне обоснованно пришли к выводу, что представленные документы нельзя считать достаточными для подтверждения заявлений автора. Поэтому государство-участник заявляет, что оно поддерживает выводы Государственного секретариата по вопросам миграции и Федерального административного суда, и приходит к заключению об отсутствии в сообщении какого-либо конкретного элемента, заставляющего поверить в утверждение о том, что автору в случае ее высылки в Того будет грозить предсказуемая, реальная и личная опасность подвергнуться пыткам по смыслу статьи 3 Конвенции.

### **Комментарии автора к замечаниям государства-участника**

5.1 13 декабря 2017 года автор представила комментарии к замечаниям государства-участника.

5.2 Относительно приемлемости сообщения автор полагает, что в данном случае она подала апелляционную жалобу в Федеральный административный суд, который является судебным органом высшей инстанции по делам о предоставлении убежища. Суд признал ее апелляцию неприемлемой из-за нарушения срока ее подачи. Однако автор считает, что она исчерпала внутренние средства правовой защиты и что именно по этой формальной причине государство-участник издало распоряжение о ее высылке в Того. Она далее указывает, что это запоздалое использование внутреннего средства правовой защиты ни в коей мере не дает государству-участнику права нарушать свои обязательства по статье 3 Конвенции.

5.3 Что касается существа сообщения, то автор полностью придерживается информации, которая была изложена в ее первоначальной жалобе. Она указывает, что государство-участник, с одной стороны, утверждает, что внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны, а с другой – предлагает отклонить ее жалобу на основании того, что суд первой инстанции надлежащим образом установил факты. Автор отмечает, что государство-участник не оспорило представленные средства доказывания. Она вновь заявляет, что, учитывая нынешнюю ситуацию в Того, высылка в эту страну политического активиста ее уровня будет представлять собой нарушение государством-участником своих международных обязательств по статье 3 Конвенции.

### **Вопросы и порядок их рассмотрения в Комитете**

#### *Рассмотрение вопроса о приемлемости*

6.1 Прежде чем приступить к рассмотрению жалобы, представленной в каком-либо сообщении, Комитет должен принять решение о том, является ли оно приемлемым согласно статье 22 Конвенции. В соответствии с требованиями пункта 5 а) статьи 22 Конвенции Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования.

6.2 Комитет напоминает, что в соответствии с пунктом 5 b) статьи 22 Конвенции он не рассматривает никаких сообщений от какого-либо лица, если он не убедится, что данное лицо исчерпало все имеющиеся внутренние меры правовой защиты.

6.3 Комитет принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что автор обжаловала решение Государственного секретариата по вопросам миграции от 7 марта 2016 года в Федеральном административном суде 11 апреля 2016 года, т. е. после истечения предусмотренного законом срока, и что по этой причине ее апелляция была отклонена. Комитет далее отмечает, что автор никак не объяснила нарушение этого требования и что она, следовательно, не проявила должной оперативности для своевременного исчерпания средств защиты, которые имелись в ее распоряжении, и что ей не удалось возложить ответственность за это на государство-участник. Поэтому Комитет считает, что внутренние средства правовой защиты не были

исчерпаны, и объявляет жалобу неприемлемой на основании пункта 5 b) статьи 22 Конвенции.

6.4 Исходя из вышеизложенного, Комитет постановляет:

- а) признать жалобу неприемлемой на основании пункта 5 b) статьи 22 Конвенции;
- б) препроводить настоящее решение автору и государству-участнику.

## Приложение

### Особое (несогласное) мнение члена Комитета Абдельвахаба Хани

1. Автор подала ходатайство о предоставлении ей убежища в Швейцарии в дни 19 и 20 сентября 2012 года. 7 марта 2016 года Государственный секретариат по вопросам миграции отклонил это ходатайство, поскольку автор не удовлетворяла критериям предоставления убежища в Швейцарии. После этого автор подала апелляционную жалобу на решение о ее высылке в Федеральный административный суд, который 26 апреля 2016 года отклонил ее апелляцию. Комитет отмечает, что ходатайство о пересмотре решения о высылке автора в Того, поданное в связи с новыми фактами, было отклонено Государственным секретариатом по вопросам миграции 28 сентября 2016 года и что решение об отклонении апелляции было подтверждено Федеральным административным судом 2 ноября 2016 года.
2. Государство-участник полагает, что автор никак не обосновала нарушение срока, установленного для обжалования первого решения Государственного секретариата по вопросам миграции, и что поэтому Федеральный административный суд отклонил ее просьбу о пересмотре решения о высылке. Следует отметить, что на вынесение решения по этой просьбе автора у швейцарских властей ушло около 48 часов, что является чрезмерным сроком<sup>1</sup>, и что они не предоставили автору дополнительный четырехдневный срок.
3. Автор оперативно обратилась с просьбой о возобновлении срока подачи апелляции, которая была подана после истечения предусмотренного срока 11 апреля 2016 года в связи с решением об отклонении ее первого ходатайства об убежище от 7 марта 2016 года. Столь короткие и неразумные сроки обжалования<sup>2</sup> несовместимы с шаткой и стрессовой ситуацией, в которой находятся просители убежища, и противоречат практике Комитета<sup>3</sup>.
4. Автор обратилась в высший судебный орган по делам о предоставлении убежища, который вынес решение в последней инстанции, отклонив ее ходатайство 2 ноября 2016 года. Эта вторая процедура имеет преимущественную силу и аннулирует процессуальные дефекты первой инстанции<sup>4</sup>.
5. Таким образом, автор исчерпала все имеющиеся внутренние средства правовой защиты.
6. Комитету следовало бы признать жалобу автора приемлемой по смыслу статьи 22 в части предполагаемого нарушения государством-участником статьи 3 Конвенции и рассмотреть ее по существу.

---

<sup>1</sup> См. замечание общего порядка № 4 Комитета, пункт 14.

<sup>2</sup> Там же, пункт 18 е).

<sup>3</sup> Там же, пункт 29 а), абзац vi). См. также, в частности, *Рамирес Мартинес и др. против Мексики* (CAT/C/55/D/500/2012), пункты 17.5 и 17.6; *Гахунгу против Бурунди* (CAT/C/55/D/522/2012), пункт 7.7; и *Х. против Бурунди* (CAT/C/55/D/553/2013), пункты 7.5 и 7.6.

<sup>4</sup> См. замечание общего порядка № 4 Комитета, пункт 41.